



## **EMBASSY OF THE STATE OF ERITREA TOKYO**

### **Press statement issued by the Embassy of the State of Eritrea to Japan on UNSC lifting sanctions on Eritrea**

Sixty-six years after, a new page of history unfolds in the Horn of Africa.

In 1941, Italian and German Army surrendered to the Allied Forces in Eritrea.

In 1942 US established under the direction of DOUGLAS AIRCRAFT “secret” assembly and maintenance facility for the Royal Air Force in Gura, Eritrea. Following seven military intelligence posts were also established in Eritrea which served the US Army from 1941 to 1976: Track A (Radio Marina), Track B (STRATCOM), Track C (Receivers), Track D (Transmitters), Track E (Kagnew Station), Track F (Navy receivers) and Track G (STONEHOUSE).

In 1945 SINCLAIR OIL COPROPRATION, which completed an agreement with the Imperial Ethiopian Government for the development of petroleum, requested President Truman administration Secretary of State James. F. Byrnes for the annexation of Eritrea to Ethiopia. US administration succumbed to the demand. US Secretary of State John Foster Dulles under President Eisenhower administration justified this move by stating in the UN: “From the point of justice the opinion of the Eritrean people must receive consideration. Nevertheless the strategic interests of the US in the Red Sea Basin and world peace make it necessary that the country be linked with our ally Ethiopia”. Subsequent to this, a political solution of “Federation”, a prelude to “annexation” of Eritrea by Ethiopia, was imposed to the countries in 1952.

From 1952 to 2018 Horn of Africa became a playground of proxy politics during and after the end of the cold war. As a result, peace did not prevail nor a drop of petroleum and other bestowed rich resources of the region have been extracted until today. The people of the Horn of Africa were instead punished with proxy-wars, conflicts, poverty, famine of biblical proportion - never seen in human modern history – massive displacement of people and underdevelopment.

In 2006 US Assistant Secretary of State for African Affairs Jendayi Frazer in disregard of international law and the Eritrea-Ethiopia Boundary Commission (EEBC) final and binding decision supported its violation for reasons, which are not explained and understood publicly as of today. John Bolton, former UN ambassador and current US Deputy Secretary of State in his book *'Surrender Is Not An Option'*, dealing with Eritrea and Ethiopia border, put the obstacles for the implementation of the rule of law by Ms. Jendayi Frazer in the UNSC as follows:

“...I certainly had no favorite, but it seemed that Eritrea had a point. Ethiopia had agreed on a mechanism to resolve the border dispute in 2000 and now was welching on its deal in flat violation of its commitments...”

“...I said we should solve the problem and not let it fester forever, France, Japan and several other Council members agreed with me”

“...For reasons I never understood, however, Frazer reversed course, and asked in early February to reopen the 2002 EEBC decision, which she had concluded was wrong, and award a major piece of disputed territory to Ethiopia. I was at a loss how to explain that to the Security Council...”

By so doing, the continued injustice to Eritrea and Ethiopia was once again repeated. Diplomatic coercion to pin down Eritrea with military and economic embargo was the order of the day since then. No peace and no war situation prevailed in the Horn of Africa exposing the local population to unexpected and unnecessary hardships for another 13 years.

In 2018 Eritrea and Ethiopia signed peace treaty. Regional peace, stability, prosperity and cooperation fell fast into the ownership of the resilient people of the two nations. The Horn of Africa, Middle East, Nile Basin countries resonated equally. A new horizon of peace, cooperation is in the making and clearly reverberating far beyond.

Today November 14, 2018: UNSC lifted the military and economic embargo imposed on Eritrea. A new page has unfolded in the history of the Horn of Africa. It is a great victory to the people of Eritrea, Ethiopia and all those who believe in the rule of law and justice. Thank you China France Russia UK US Bolivia Cote d'Ivoire Equatorial Guinea Ethiopia Kazakhstan Kuwait Netherlands Peru Poland and Sweden. Justice and Eritrea are vindicated. A redress of the sixty-six years of wrongdoings to the region is not also farfetched since a new chapter of history is currently unfolding in the Horn of Africa.

**November 14, 2018**



[暫定日本語訳]

原文は Press statement issued by the Embassy of the State of Eritrea to Japan on UNSC lifting sanctions on Eritrea (英文) を参照のこと

## 駐日エリトリア国大使館による国連安保理エリトリア制裁解除についての報道発表

66年の時を経て、アフリカの角で新しい歴史の一ページが開かれる。

1941年、エリトリアにおいて、イタリア軍とドイツ軍が連合軍に降伏した。

1942年、アメリカは、ダグラス・エアクラフト社主導によりエリトリアのグラにイギリス空軍のための秘密組立整備工場を設置した。次の七カ所の軍事諜報基地がエリトリア国内に設置され、アメリカ軍により 1941年から 1976年まで使用された：Track A (Radio Marina), Track B (STRATCOM), Track C (Receivers), Track D (Transmitters), Track E (Kagnew Station), Track F (Navy receivers) and Track G (STONEHOUSE)。

1945年、シンクレア石油会社はエチオピア帝国政府と石油開発の合意を成すと、トルーマン政権下の国務長官ジェームズ・F・バーンズに、エチオピアによるエリトリア併合を要請した。米政権はその要求に屈した。アイゼンハワー政権下の国務長官ジョン・フォスター・ダレスは、国連においてこの処置を次のように弁明した：「正義という観点からすれば、（独立を求める）エリトリアの人々の意見は考慮されなくてはならない。しかしながら、紅海地域における米国の戦略的権益と世界平和を考慮すると、この国（エリトリア）が我々アメリカの同盟国であるエチオピアに結び付けられることは必要不可欠である」この後、1952年に“連邦制”という形の政治的解決が両国に課せられたが、それはエチオピアによるエリトリア“併合”への序章に過ぎなかった。

1952年から 2018年にいたるまで、冷戦の間も、そして冷戦終結の後も、アフリカの角地域は大国の代理政治の場と化した。その結果、アフリカの角では平和を享受できないばかりか、一滴の石油すら、そしてその他の豊かな資源も今日にいたるまで利用されないままだった。アフリカの角の人々は、代わりに、代理戦争、紛争、貧困、現代では見たこともない聖書に描かれたような規模の深刻な飢餓、大量の難民、そして低開発によって辛酸をなめることとなった。

2006年に、アメリカ国務次官補ジェンダイ・フレイザーは国際法を無視し、またエリトリア・エチオピア国境委員会(EEBC)による最終的かつ拘束力を有する決定も無視して、アメリカの違反行為を支持した。その理由は現時点でも説明されておらず公にも理解されていない。元米国国連大使で現在、国家安全保障問題担当大統領補佐官であるジョン・ボルトンは自身の著書『Surrender Is Not An Option』において、エリトリア・エチオピア国境問題について言及し、ジェンダイ・フレイザー流の法の支配の遂行について次のように苦言を呈している。

「...決してどちらかの肩を持つわけではないが、エリトリアに一理あるように思える。エチオピアはかつて 2000 年に国境紛争を解決する方策について賛同したのに、いま自らの言葉を反古にし、取り決めに違反している...」

「...私は、我々は問題を解決すべきであり、永久に悪化させるようなことはすべきでないと述べた。フランス、日本、そして何カ国かの理事国も私に賛同した...」

「...しかし、私が全く理解していない何らかの理由によって、フレイザーは事態を逆転させた。2月初旬に、フレイザーは、彼女が間違っていると結論づけた 2002 エリトリア・エチオピア国境委員会の決定（についての議論）を再開し、係争地の主要部をエチオピアへと裁定するように求めてきた。私は、安全保障理事会に対してこれをどう説明すべきか途方にくれた...」

こうしてエリトリアとエチオピアに対する度重なる不正義はふたたび繰り返された。以来、軍事的・経済的禁輸措置でエリトリアを封じ込めるという強迫的な外交が時代の趨勢となった。アフリカの角では **No peace and no war** と呼ばれる戦争でもなく平和でもないという状態が続き、さらなる 13 年の間、人々は予期せぬ、そして無用な困難に直面させられることとなった。

2018 年にエリトリアとエチオピアは平和条約に署名した。地域の平和、安定、繁栄と協力が、しなやかな強さを持つ二つの国の国民の手に渡った。アフリカの角、中東、ナイル川流域諸国が等しく共鳴した。平和と協力の新しい地平が作られつつあり、さらなる高みへと鳴り響いている。

本日 2018 年 11 月 14 日、国連安全保障理事会はエリトリアへの軍事的・経済的禁輸措置を解除した。アフリカの角の歴史において新しいページが開かれた。これはエリトリア・エチオピア両国民のみならず、法と正義の支配を信じる全ての人々にとっての大きな勝利である。（理事国の）中国、フランス、ロシア、イギリス、アメリカ、ボリビア、コートジボワール、赤道ギニア、エチオピア、カザフスタン、クウェート、オランダ、ペルー、ポーランド、スウェーデン、ありがとう。正義は守られ、エリトリアの汚名は雪がれた。66 年間にわたるこの地域に対する不正を正すことも、ありえない話だとは言いきれない、いまアフリカの角では歴史の新しい一節が幕を開けようとしているのだから。

2018 年 11 月 14 日